

27-31 January  
2010

Organised by



Co-organised by



Guest Instructor 指导老师  
Professor Richard Emmert

- 01 工作坊
- 02 演讲
- 03 示范演出

# 日本能剧 NOH THEATRE

Workshop . Public Lecture . Demostration

## 01 能剧公开演讲

### Public Lecture on Noh Theatre

A lecture introducing some basic concepts of Noh Theatre, accompany by screening of video documentation of actual Noh performance.

此演讲将介绍能剧的一些基本概念，并以能剧演出的录影作为辅助。

27th Jan 2010 (Wed)

11:00am to 1:00pm

at The Studio, PJ Live Arts (Jaya One, Petaling Jaya)

Free  
Admission

## 02 能剧示范演出

### Noh Theatre Demonstration

A Noh Theatre demonstration by Professor Richard Emmert following by a brief introduction of Noh Theatre.

Richard Emmert 教授将作一能剧的示范演出，并为观众简单地介绍日本能剧。

28th Jan 2010 (Thu)

11:00am to 1:00pm

at The Studio, PJ Live Arts (Jaya One, Petaling Jaya)

Free  
Admission

# 03 Noh Theatre Workshop 日本能剧工作坊

27-31 January  
2010

The Noh workshop will be an introduction to the performance techniques of Japanese classical Noh theatre with special emphasis on movement and music.

Two dances from Noh theatre will be taught as well as the singing to accompany these dances.

Furthermore, the musical instruments and the masks used in Noh will also be demonstrated and discussed. Finally, several videos of Noh performance will also be shown and discussed to give context to the workshops.

日本能剧工作坊将带领参与者认识日本传统能剧的表演方法与技巧，并以动作和音乐为主要导向。

参与者将能学习到能剧其中两支舞蹈和伴随这两支舞蹈的歌曲。除此以外，能剧所使用的乐器和面具也将在此工作坊进行获得讨论与示范。

参与者也将能看到日本能剧的演出片段。

## 相关资料! Information About Workshop

### Date + Time:

27th January 2010 (wed) 7:30pm ~ 11:30pm  
28th January 2010 (thurs) 7:30pm ~ 11:30pm  
29th January 2010 (fri) 7:30pm ~ 11:30pm  
30th January 2010 (sat) 3:00pm ~ 6:00pm & 7:00pm ~ 10:00pm  
31st January 2010 (sun) 10:00am ~ 1:00pm & 2:00pm ~ 6:00pm

### Venue:

The studio @ The Kuala Lumpur Performing Arts Centre ( KLPac )

### Number of Participants:

20 participants

### Workshop Fees :

RM 300

## 如何报名! How to Register

- 01 有兴趣可用电话或email和我们联络，之后我们将把报名表寄到你的电子邮箱。
  - 02 报名后需在2010年1月10日前缴交研习费。如没在指定的限期内缴交研习，主办单位有权力把名额转让给其他有兴趣。
  - 03 缴费方式：可亲自把费用交给工作坊负责人或ATM转帐付费或支票汇款。  
银行账户名称：Pentas Project Theatre Production  
银行：Public Bank  
银行账户号码：3141760724
  - 04 汇款后请用电话或 email 的方式和我们联络，以确认您的姓名及汇款帐号。
  - 05 请务必保留提款机列印的收执联或任何汇款回条，做为证明。
- 01 If you are interested, please e-mail or give us a call, we will then e-mail an application form to you.
  - 02 Please complete the application form and e-mail it back to us. The workshop fees must be paid before 10th January 2010. If payment is not received in time, the organizer has the right to cancel your application and give the place to another.
  - 03 Payment of workshop fees :
    - a. Pay cash directly to the person in charge of the workshop.
    - b. Bank directly into our account or write us a cheque:  
Account Name : Pentas Project Theatre Production  
Bank : Public Bank Account Number : 3141760724
  - 04 After banking in, please notify us via phone or e-mail with details of your name and deposit numbers.
  - 05 Please keep the deposit slip for further confirmation.



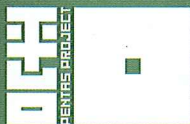
Guest Instructor 指导老师

## Professor Richard Emmert

Richard Emmert has studied, taught and performed classical noh drama in Japan since 1973. He is a certified Kita school noh instructor, and has studied all aspects of noh performance with a special concentration in movement and music. A professor at Musashino University in Tokyo, he directs an on-going Noh Training Project. In summers, he leads the intensive three-week Noh Training Project in Bloomsburg, Pennsylvania sponsored by the Bloomsburg Theatre Ensemble. He has co-authored a series of Noh performance guides published by the National Noh Theatre in Tokyo. He has also led extended Noh performance projects in Australia, India, Hong Kong, the UK, the US, Canada, and most recently at the University of Hawaii. He has composed, directed and performed in eight English noh performances, and has released a CD entitled Noh in English by the Japanese Teichiku Records. He has also performed and/or directed several Asian multi-cultural performances including Siddhartha by Teater Cahaya performed in Kuala Lumpur in 2003. The founder and artistic director of Theatre Nohgaku, a company dedicated to performing noh in English, he has led performance tours of At the Hawk's Well and Pine Barrens and also toured in Crazy Jane.

Richard Emmert 教授从1973年开始在日本学习、教导并演出日本传统能剧。他是喜多派系能剧的指导老师，着重于能剧动作和音乐的研究。他是东京武藏野大学的教授，并领导一个长期进行的能剧训练计划。他也曾经在美国、澳洲、印度、香港、英国、美国以及加拿大等地教导能剧演出。Richard Emmert教授也曾是东京的国家能剧剧场所出版的指南书的共同作者。他创作了共8出的英语能剧，并发行了英语能剧的音乐光碟。他曾参与数个亚洲的多元文化演出，其中包括Cahaya剧团2003年在吉隆坡的演出“Siddhartha”。他也是能乐剧团的创始人与艺术总监。该剧团致力于发展英语能剧，并已在多国进行巡回演出。

Organized by



Supported by:



Colorganda+  
branding & design

平台計劃

Pentas Project Theatre Production

Contact ; 012-2661579 / 012-6071318

www.pentasproject.com http://pentasproject.blogspot.com

Email: pentasproject@gmail.com